



## I Cultivation of cereal crops

### Preparing and maintaining the soil

0 Draining spade 1996.3.1. 19<sup>th</sup> Century

1 Harrow 1987.8.2. 19<sup>th</sup> C. For breaking up the earth, levelling the soil, clearing the ground, covering the seeds.

2 Roller 1987.8.11. For crushing clods, covering the seeds.

3 Brie plough 1987.8.2. Early 19<sup>th</sup> C.

Old form of the Brie plough (little metal). The front piece and coulter are missing.



4 Coulter, *couteau de Brie* 1945.81.16. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

An integral part of the plough, which splits the earth in front of the ploughshare.

**5 Ploughshare** 1945.81.16. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)  
For cutting and turning the earth.

**6 Plough spanner** 1945.81.15. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)  
For adjusting the plough.

**7 Scraper for mould-board of plough** 1987.8.16  
For cleaning the mould-board.

### Animal traction and harnessing



**8 Carter's whip** 1987.13.21

**9 Stable lantern** 1945.81.134. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**10 Peck** 1987.34.19. Early 20<sup>th</sup> C.  
Measure for oats for feeding a horse.

**11 Horse-collar** 1987.13.7. Early 20<sup>th</sup> C.  
Part of a horse's harness.

**12 Bridle with blinkers** 1987.13.19. Early 20<sup>th</sup> C.  
For the horse's head.

**13 to 15 Yokes for fitting on the horns of a pair of oxen** 1987.13.2 ; 1987.13.3 ; 1987.13.5. 19<sup>th</sup> C.  
Part of a harness for oxen. The yoke with number 14 (1987.13.15) was made by Alibert, yoke-maker in Aveyron



**16 Yoke strap** 1987.13.9. Holds the yoke on the ox's head.

**17 Ombie** 1987.8.5 - 19<sup>th</sup> C.

Ring made of twisted hide, attached to the yoke, through which the beam of the plough is inserted.

**18 Harness ring** 1987.8.3

**19 Single yoke** 1987.13.11 - 19<sup>th</sup> C.

Yoke for one head.

**20 Horn straightener** 1983.11.12



**21 Handle of driving ring** 1987.14.11 - 19<sup>th</sup> C.

For guiding the oxen.

**22 Driving ring** 1987.14.10

**23 Swingle-tree for two horses** 1987.8.27

For attaching horses to vehicle

**24 Swingle-bar** 1987.8.24

Harness-part coupling the vehicle to the draught animal

## Sowing/seedling



**25 Sower's tabard** 1987.8.30 - 19<sup>th</sup> C. Linen

**26 Seeder** 1987.8.29. Zinc

**27 Seeder** 1987.8.28.  
Local osier basket-work

## The harvest

**28 Scythe with its wooden blade for sharpening the scythe** 1987.9.26

**29 Short-handled scythe with hook** 1987.9.49 ; 1987.9.53 - 19<sup>th</sup> C.

**30 & 31 Smooth-bladed sickles with wooden handles** 1987.9.43 ; 1987.9.44

**32 Smooth-bladed sickle with a wooden handle** 1945.81.45  
Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**33 Smooth-bladed sickle with a wooden handle** 1987.9.36

**34 Toothed sickle** 1987.9.33  
Crescent shape

**35 Hinged sickle** 1987.9.46

## Harvester's accessories for carrying drink

**36 Carboy** 1945.81.151. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)  
Big and solid ceramic bottle, to keep drink cool while working. Pottery imported to Brie.

**37 Flask** 1983.8.13  
Made of stoneware. To keep the drink cool while working

**38 Flask** 1987.52.13 - 19<sup>th</sup> C.  
Made of stoneware. To keep the drink cool while working



**39 Flask** 1945.81.150. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)  
Made of stoneware. To keep the drink cool while working

**Accessories for sharpening the blade of the scythe at place of harvest**

**40 Whetstone sheaths, *bua* and whetstone**

1987.9.92 Zinc

1987.9.97 Brass

1987.9.91 Horn

**41 Whetstone sheath, *bua*** 1987.9.86 - 19<sup>th</sup> C.

Contains the whetstone, the inside was humidified to keep the stone damp.  
Wood.



**Accessories for beating the scythe blade at place of harvest**

**42 Hammer for beating the scythe** 1987.9.84

**43 Hand-anvil, pointed** 1987.9.55

**44 Hand-anvil, flat-topped** 1987.9.63

45 Hand-anvil, with butt 1987.9.60

### Gathering up and loading the grain

46 Grain shovels 1987.9.69 ; 1987.9.71

47 Sack trolley 1987.11.22

48 Tossing rake 1987.9.14 - 19<sup>th</sup> C.

49 Hay forks 1987.9.7 ; 1987.9.8 ; 1987.9.9 - 20<sup>th</sup> C. Saint-Cyr-sur-Morin village

50 Hay stand, *perroquet* 1987.9.75 - 20<sup>th</sup> C.

51 Hooks for trussing straw 1987.9.30 ; 1983.8.11

52 "American" straw cutter 1979.2.7 – 20<sup>th</sup> C.  
Used till the 50's for cutting straw mixed with manure.

53 54 Straw-cutters 1987.9.106 ; 1987.9.105  
For cutting straw mixed with manure.

### Threshing and cleaning the grain

55 Winnower 1987.9.68  
Made at Saint-Jean-aux-Bois (Ardennes)

56 Flail 1987.9.4 - 19<sup>th</sup> C.

57 Sieve 1987.9.17 - 19<sup>th</sup> C. Pigskin and Wood

58 Winnowing-basket 1987.9.10 - 19<sup>th</sup> C. Saint-Cyr-sur-Morin area  
Osier basket-work from the Petit Morin valley



59 Grain sorter 2009.2.1

## II Cultivating sugarbeet

**1 Forks for digging up the beet, *louchets*** 1987.11.3 ; 1987.11.5 ; 1987.11.7 ; 1987.11.15

**2 Chopper** 1987.11.1 ; 1987.11.2

For cutting off leaves and tops from the beet.

**3 Basket for beet, *mannequin*** 1987.34.28

Early 20<sup>th</sup> C. Local unpeeled osier basket-work. For collecting beet pulp.



**4 Basket for beet, *mannequin*** 1991.4.8.

For collecting pulp. Made in 1991 in Bellot, by Gilbert Housseau, the last basket maker in the Petit-Morin valley

## III Orchards and their produce



**1 Shovel for pomace** 1945.81.35. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM).

For shifting the pomace in the stone trough before it goes through the press

**2 Wooden bowls** 1945.81.37 ; 1945.81.38. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM).

For tasting cider

**3 Funnel** 1945.81.39. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**4 Pounder** 1945.81.36. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)  
To pack the pomace in the barrel before the arrival of the distiller.

**5 Still** 1989.2.1. Used in Villeneuve-sur-Bellot in the 30's  
Deroy make, cubic 400 litres, cubic 100 litres, naked flame. Distilling of fruit alcohol.

#### IV Traditional vine-growing



#### Preparing and maintaining the ground

**1 Picks for removing stones** 1987.10.37 ; 1987.10.38 - 19<sup>th</sup> C.  
For removing stones during ploughing

**2 Hoe, hoyau** 1987.10.39 – 19<sup>th</sup> C.

**3 Vineyardist's hoe** 1945.81.68 - Early 20<sup>th</sup> C. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM). Ploughing the earth between the vines ("houer") 1st and 4<sup>th</sup> ploughing

**4 Hoe** 1987.10.17 - 19<sup>th</sup> C.  
For hoeing the ground

**5 Double hoe** 1987.10.36 – 19<sup>th</sup> C.  
For hoeing and removing stones

**6 Double hoe** 1987.10.35 - 19<sup>th</sup> C.

**7 Double hoe with pick** 1987.10.34 – 19<sup>th</sup> C.  
For hoeing and removing stones.

**8 Hoe** 1987.10.9 – Early 20<sup>th</sup> C.  
For the 2<sup>nd</sup> ploughing.

**9 Vineyard hoe** 1945.81.67. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM).  
For ploughing the earth between the vines, 1st and 4<sup>th</sup> ploughing

**10 Hoe** 1987.10.11 – 19<sup>th</sup> C.  
For the 2<sup>nd</sup> ploughing and hoeing.

**11 Hoeing fork** 1945.81.62 - Late 19<sup>th</sup> C. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

For digging the earth between the rows.

**12 Fork-spade** 1987.10.6 - 20<sup>th</sup> C.

For digging compact stony ground.

**13 Shovel for "pathing" the vines** 1945.81.60 - Late 19<sup>th</sup> C. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM). For earthing up the vine roots, thus making a path between the rows.

**14 Bill-hook** 1945.81.44. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

For picking the bunches of grapes.

### Propping the vine

**15 Prop-planter** 1945.81.65. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

For driving the props into the ground after the first ploughing.

**16 "Dugay" prop-planter** 1987.10.20

The prop is caught between the two pins, and driven into the soil by pressing on the foot rest of the tool.

### Pruning and harvesting

**17 Double-bladed pruning knife.** 1987.10.33 - 19<sup>th</sup> C.

For pruning the vines

**18 Pruning knife with folding blade** 1987.10.32 - 19<sup>th</sup> C.

**19 Small pruning knife-secateurs** 1987.10.30 ; 1987.10.31 - Late 19<sup>th</sup> C.

For removing buds and harvesting the bunches of grapes.

**20 Pruning knives, *sarpette*s** From 1987.10.22 to 1987.10.28 ; 1987.10.40 ;

1945.81.11 - 19<sup>th</sup> C. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

### Transporting the grapes

**21 Dossier, *danderlin*** 1987.10.3 - 19<sup>th</sup> C.

From Champagne region

**22-23 Dossers** 1987.10.2 ; 1983.11.22

Local osier basket-work.

**24 Basket** 1991.7.1 - 20<sup>th</sup> C.

From Champagne region.

**25 Pal injector *Vermorel*** 2019.12.1 - 19<sup>th</sup> C.

To inject a treatment into the soil

**26 Hooks to uproot vine stock** 1987.20.20 ; 1987.20.21 ; 1987.68.75

**27 Hydraulic spigot** 2015.8.1 – 19<sup>th</sup> C.

## V Cattle rearing

### Dairy

**1 Milking stool** 1987.14.2

**2 Milk can** 1987.16.54

**3 Swiss stool** 1987.14.3

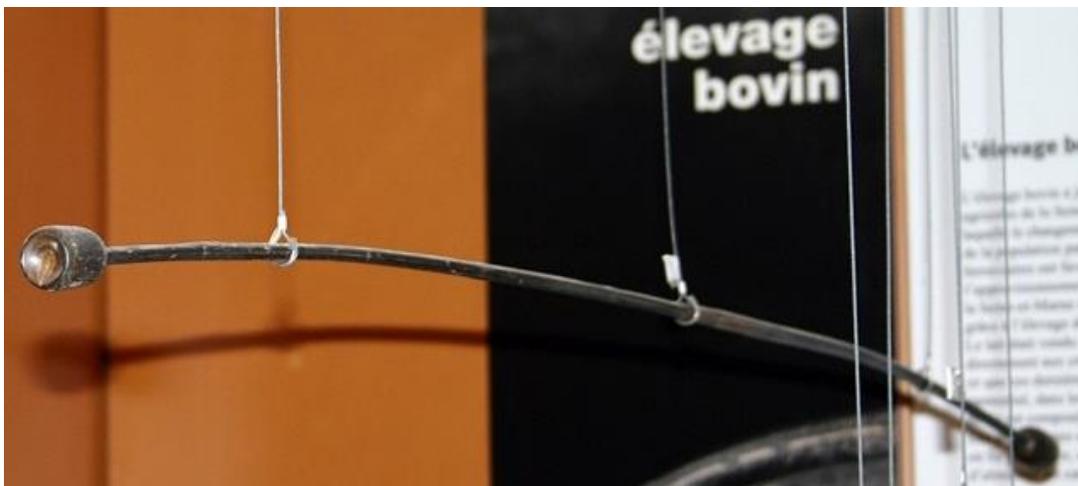
Used by Swiss cowherds working on the local farms. For reasons of hygiene, the stool was attached to the cowherd's body so that he could move around the cowshed without touching the stool.

**4 Collars and bells** 1987.13.15 ; 1987.13.17 ; 1945.81.41 (Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires\_ now MuCEM)

As an exception, the visitor is allowed to ring the 3 bells : Instructions, first fetch gloves at the reception desk, gently press the tongue of the bells; after use please return the gloves to the desk.

**5 Apple remover** 1987.14.7

Tool to shift an apple swallowed by a cow.



**6 Milk bottles** 1987.16.46 ; 1987.16.49 ; 1987.16.50

### Cream and butter

**7 Bowl and skimmer for cream, butter scoop** 1987.16.43 ; 1987.16.42 ; 1987.16.41.1 - 19<sup>th</sup> C. - 20<sup>th</sup> C

**8 Milk can** 1987.16.52 - 20<sup>th</sup> C

**9 Cream skimmer** 1987.16.41.2

**10 Cream separator** 1999.3.1 – gift from Mr. Thomas

**11 Markers and moulds for butter** 1987.16.10.1-2 ; 1987.16.9.1-2 ; 1987.16.12 ; 1987.16.8 ; 1987.16.7  
19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> C. Shaping and decorating butter.

**12 Household butter churn** 1987.16.55 - 19<sup>th</sup> C. Vertical blades

## Cheese

**13 Strainers** 1987.16.18 ; 1987.16.22 ; 1987.16.24 ; 1987.16.70 ; 1987.16.21 ; 1987.16.26 ; 1987.16.29 ; 1987.16.79

**14 Abomasum/4<sup>th</sup> stomach of ruminants**

**15 Curd basin** 2001.23.4. Metal. Used by the “Société Fromagère de la Brie” in Saint-Siméon

**16 Shovel for the brie de Meaux** 2001.23.2.  
Used by the “Société Fromagère de la Brie” in Saint-Siméon



**17 Ladle for the brie de Melun** 2007.39.1.  
Used by the “Société Fromagère de la Brie” in Saint-Siméon

**18 Knife for slashing /slicing saber for the brie cheese** 2007.23.8

**19 Salt mill** 1987.16.57.  
For salting the brie cheese

**20 Moulds for Brie cheese of Coulommiers** 1987.16.72 ; 1987.16.73. Wood.

**21 Drainers for curds, straw mats, boards for Brie cheese** 2001.23.9 ; 2001.23.6.2 ; 2001.23.7.1 ; 2001.23.10 ; 2001.23.7.2 ; 2001.23.6.1

**22 Drainers for curds, boards for Brie cheese** 1987.16.38 ; 1987.16.83 ; 1987.16.62 ; 1945.81.143 Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires\_now MuCEM

**23 Drainers for curds** 1987.16.15 ; 1987.16.14.  
Local basket-work

**24 Slab** 1983.8.1  
Table for draining the Brie cheese. Stoneware

**25 Poster** 1992.1.3 - Early 20<sup>th</sup> C.  
Goga-Penelle Cheese-dairy. The cheese maker Goga-Penelle used to ship the Brie-cheeses by train.

**26 Loom for making straw mats** 1987.16.2  
For weaving straw mats on which Brie cheeses are placed for ripening. The straw mat provides the bacteria which allow the cheese to ripen

**27-28 Models of "Brie de Meaux"** 2007.42.1 ; 2007.42.4  
Made by Art Stones Déco, Ville Saint-Jacques, 2007

**29 Model of "Saint-Siméon"** 2007.42.7  
Made by Art Stones Déco, Ville Saint-Jacques, 2007

**30 Model of "Brie de Coulommiers"** 2007.42.6  
Made by Art Stones Déco, Ville Saint-Jacques, 2007

**31 Racks for Brie cheese** 1987.16.67  
Local basket-work

## VI Osier growing and basket-making

### Osier growing, preparation of the osier

**1 Bundler for osier** 1987.34.1.  
For trussing and measuring bunches of osier.

**2 Mallet** 1987.34.10.  
Tool for evening off the base of the osier bunch during trussing.

**3 Bark removers, *rifloirs*** 1987.34.4 ; 1987.34.5.  
For peeling the osier shoots by pulling them between the arms of the tool.

**4 Bark remover, *rifloir*** 1992.2.3. 20<sup>th</sup> C.

**5 Bark remover, *rifloir*** 1979.2.4



### Basket-maker's workplace

**6 Rest** 1992.2.1 - 20<sup>th</sup> C.  
For supporting the basket-maker's work

**7 Splitters** 1983.4.7 ; 1987.34.7 ; 1987.34.8 ; 1945.81.93. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM). For splitting the osier in 3

**8 Paring-knives** 1987.34.12 ; 1997.2.6 ; 1997.2.7

For cutting the ends on a finished basket.

**9 Beaters for straightening** 1987.34.3 ; 1997.1.1 ; 1997.2.3 ; 1997.2.4 ; 1997.2.5 - Early 20<sup>th</sup> C.

For pressing down the osier strands and straightening the uprights.

*Maurice Dunand's beater is partly flattened by 33 years of use (1997.1.1).*

**10 Shopping basket** 1991.4.1(6)

It has been made by Gilbert Housseau in 1991, to show the making steps of a basket

**11 Needle, awl** 1997.2.8 - Early 20<sup>th</sup> C.

For parting osier strips to make space for passing another strip between.

**12 Drawing-knife** 1997.2.10 - Early 20<sup>th</sup> C.

For cutting the osier strips during basket-making. *It has been used by Alphonse Griffault, on the early 20<sup>th</sup> century.*

**13 Hand balance** 1997.2.11

For weighing baskets. *It has been used by Alphonse Griffault, on the early 20<sup>th</sup> century.*

**14 Tailor's dummy** 1987.34.31

Stand for women's clothes.

**15 Laundry basket** 1992.2.6 - 20<sup>th</sup> C.

Made for a Parisian laundry.

**16 Rack for blood sausage** 1987.34.23

For drying the blood sausages. You must look above to see it.



**17 Coal basket** 1987.34.14.

For storing and transporting coal (by barge on the Marne and the Seine).

It was made to be carried on one's back, easy to be poured out and easy to pile up for gain of place.

You can see it in 19<sup>th</sup> century paintings, as "Le colporteur de charbon" by Henri Gervex (1882, Musée des Beaux-Arts de Lille) or "Les déchargeurs de charbon" by Claude Monet (1875, Musée d'Orsay).

This basket is a very rare item, the MDSM is the only museum to keep one

**18 Butcher's tray** 1991.10.1 of the Brodard collection.

Made locally for the meat market in Les Halles, Paris

**19 Travelling trunk, *malle des Morins*** 1991.4.7

It used to be locally mass produced, but it became too massive for car travelling, so people stopped using it. It's now used as a chest especially in children's bedrooms.

**20. Hive** 2011.14.4

Made of osier, cow dung and plaster.

**21 Beach chair** 1997.8.1

Hand made in 1997, by Jim Cré, who was one of the last local basket-makers.

## VII Sabot-maker

**1 Workbench** 1987.29.1 - 19<sup>th</sup>C.

**2 Bench** 1987.29.2

The sabot-maker sits at his work astride the bench. He fixes his block of wood in the clamp.

**3 Broad axes** 1987.27.12 ; 1987.27.13 - 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> C.

Tool for roughing out the block of wood, which will become the sabot.

**4 Scraper** 1987.29.6 - Early 20<sup>th</sup> C.

For shaping the outside of the sabot.

**5 Heel-shapers** 1987.29.3 ; 1987.29.9 - Early 20<sup>th</sup> C.

For finishing the outside of the sabot.



**6 Auger** 1987.29.68

To hollow out the inside of the sabot.

**7 Patterns** from 1987.29.28 to 1987.29.34 - 19<sup>th</sup> C.

For sizing the inside of the sabot.

**8 Scoop** 1987.29.16 - 19<sup>th</sup> C.

To hollow out the inside of the sabot.

**9 Finisher** 1987.29.19 - 20<sup>th</sup> C.

For polishing the inside of the sabot. Tool used for the finish.

**10 Finisher** 1987.29.23 - Early 20<sup>th</sup> C.

For flattening the inside sole of the sabot. Tool used for the finish.

**11 Scriber** 1987.29.54 - 19<sup>th</sup> C.

Tool used for the finish.

**12 Punch** 1987.29.54

Tool used for the finish.

**13 Roughed out sabots** 1987.29.35 ; 1987.29.36 - Early 20<sup>th</sup>C.

**14 Metal-rimmed sabots** 1987.29.56 - Early 20<sup>th</sup> C.

Wooden shoes.

**15 Pairs of sabots** 1987.29.44.1-2 ; 1987.29.49.1-2 ; 1987.29.53.1-2

Wooden shoes

**16 Soles for clogs** 1987.29.41 ; 1987.29.37 - Early 20<sup>th</sup>C.

**17 Sabots** 1987.29.46, 1987.29.47, 1987.29.49, 1987.29.50, 1987.29.51

Wooden shoes.

**18 Gouge** 1987.29.58 - 19<sup>th</sup> C.

Used by a Parisian shoe-maker. For carving decorative motifs on the outside of the sabot.

## VIII Cooper



**1 Work bench** 1987.33.2

The cooper sits at his work on the bench. He fixes his piece of work in the clamp of the bench.

**2 Bench plane** 1987.3.19

It's at the same time a bench and a plane. The cooper sits on it for lanning the staves (long curved pieces of wood which are assembled to form the barrel).

- 3 Broad axe** 1987.3.4  
For roughing out the staves.
- 4 Chopper** (*swallow's tail*) 1987.3.5  
For trimming the staves.
- 5 Draw-knife** 1987.33.9  
For shaping the staves.
- 6 Cleaver** 1987.33.15  
Short handled axe.
- 7 Dividers** 1987.33.16  
For measuring the body and ends of the barrel.
- 8 Hooping vice** 1987.33.18  
Holds the staves in place during the hooping of the barrel.
- 9 Mallet** 1987.33.22  
For placing the last hoop of the barrel.
- 10 Stave-puller, *chien*** 1987.33.29  
To move aside the staves in order to put the bottom of the barrel.
- 11 Mallet** 1987.3.23  
To remove the bung from the barrel.
- 12 Adzes with hammer-heads** 1987.33.33 ; 1987.33.35  
Short handled adze for digging the barrel staves.
- 13 Reamers** 1987.33.25 ; 1987.33.26 ; 1987.33.27  
For piercing the bung-hole.
- 14 Draw-knife** 1987.33.43  
For finishing the staves.
- 15 Marking tool** 1987.33.45  
For marking the barrel.
- 16 Rebating plane** 1987.33.49  
For marking the positions of the barrel bottoms.
- 17 Spigots** 1987.3.5, 1987.33.54
- 18 Cellar jugs** 1987.33.13 ; 1987.33.14  
Made of wood with iron or copper hoops.

## IX Sheep-rearing



### Shepherd's equipment

**1 Shepherd's umbrella** 1987.15.56

**2 Shepherd's walking sticks** 1987.15.18 ; 1987.15.19 ; 1987.15.20 - 19<sup>th</sup> C.

**3 Shepherd's crook** 1987.15.24

For catching a sheep by one of its back legs.

**4 Shepherd's long-handled trowel** 1945.81.26 - Early 20<sup>th</sup> C. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

The spade was used to throw earth in front of the sheep to stop it from getting away, and the hook to catch it by one of its legs.

### Equipment for sheepdogs

**5 Protective collars against attack from wolves** 1987.15.11

For protecting the dog's throat.

### Shearing

**6 Spring shears (pocket-size) and sheath** 1987.15.26

Made in Poissy. Used at market by cattle merchants to cut a little wool in order to mark the sheep.

**7 Spring shears** 1987.15.3

This model is very ancient and widespread through the world

**8 Mechanical clipper** 1987.15.28

Made in Paris. This mower is operated with one hand.

**9 Mechanical clippers** 1987.15.27

## Marking the sheep

**10 Sheep markers** 1945.81.31.1-6 ; 1945.81.31.7 - Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**11 Sheep markers** 1987.15.15  
To mark the sheep's skin with it's owner's initials

**12 Ewe's collar** 1987.15.49

## X Joiner



**1 Workbench** 1977.11.99 – 19<sup>th</sup> C.

On the workbench

Collections from a workshop in Coulommiers: 1977.11.

Collections from a workshop in Saint Cyr-sur-Morin: 1987.26.

**2 Moulding planer** (?)

**3 Veneer-saw and dowel-saw** (?)

**4 small cabinetmaker plane**

**5 Wood drill bit**

**6 Brace and bit**

**7 Mallet**

**8 Glue-pot**

**9 Marquetry saw**

**10 Vice/clamp**

Holding device.

**11 Handsaw**

## **12 Long box planer**

To trim, smooth and true up pieces of wood. Joiners now use jointers

## **13 Bench extensions**

## **14 Patterns for furniture legs**

## **15 Clamps**

clamping devices for securing parts to be glued.

## **On and against the shelves:**

Collections 1977.11

## **16 Grooving-plane**

Tool for making grooves in the wood

## **17 Moulding-plane**

For planing wood into sections of a cylindrical shape.

## **18 Convex-faced plane**

## **19 Brace and bit**

## **20 Moulding-plane**

## **21 Flat plane**

## **22 Hook-handled plane**

## **23 Collection of planes**

## **24 Grooving-planes**

## **25 Clamps**

## **26 Veneering-press**

## **On the panel and behind the workbench:**

## **27 Ripping-saws and bow-saws**

To cut the wood lengthways. To follow contours or curves on the wood.

## **28 Tools for marking and measuring: squares, gauges, dividers**

**29 Briard « square sideboard »** 1942.72.1 - 19<sup>th</sup> C. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM). Walnut wood, wrought iron.

## XI Wheelwright



**1 Lathe** 1987.31.31

For turning wooden parts (box of cartwheel).

**2 Roughed out wheel hubs** 1987.12.18 ; 1987.12.24

**3 Wheel support** 1987.31.2

**4 Gauges** From 1987.31.3 to 1987.31.6

For measuring the perimeter of the wheel rim.

**5-6 Spanners** 1987.33.16 ; 1987.33.21 ; 1987.33.26 ; 1987.33.28 ; 1987.33.29 ; 1987.33.35 ; 1987.33.36 ; 1987.33.38

To remove the nuts that hold the wheels

**7 Gouges** 1987.31.8 ; 1987.31.10

For hollowing out wood.

**8 Spanners** 1987.33.13 ; 1987.33.14

To remove the nuts that hold the wheels on the carriages

**9 Tools for strapping the wheels** 1987.31.43

**10 Arbor/auger** 1987.31.7.

For hollowing out the axle.

**11 Mallet** 1987.31.41.

For wedging the spokes in the mortise joints.

## XII Harness-maker



**1 Horse-collar** 1995.1.1 - 20<sup>th</sup> C.

**2 Grippers for sewing** 1987.44.33-35  
For holding between the legs the pieces of leather to be sewn together

**3 Tool for sharpening awls** 1987.44.21

**4 Paring-knife** from 1987.44.40 to 1987.44.44  
For evening up the thickness of leathers.

**5 Hammers** 1987.44.19 ; 1987.44.20

**6 Padding extractor** 1987.44.39  
For removing the padding or hair from the collar or the saddle.

**7 Pinwheel** 1987.44.17  
For marking the pin-holes on the seams.

**8 Hand shears** 1987.44.38  
To cut thick leather

**9 Cutter** 1987.44.37  
To split the leather

**10 Nippers** 1987.44.36 ; 1987.44.45  
To grip and tighten webbing.

**11 Awls** from 1987.44.22 to 1987.44.28

Needles for piercing holes before sewing the leather.

**12 Pusher** 1987.44.30 ; 1987.44.31

For stuffing the padding or horsehair into the saddle or horse-collar.

**13 Drawing-awl** 1987.44.29

To pull strings through in the necessary places.

**14 Stuffing tool** 1987.44.32

For pushing straw or leather into the collar or saddle.

**15 Flattening iron** 1987.44.18

To smooth out the edges and angles of a seam.

**16 Mechanical cutter** 1987.44.3 - 20<sup>th</sup> C.

Cuts out the leather and maintains a constant thickness.

**17 Cutters** 1987.44.1 ; 1987.44.2 - 20<sup>th</sup> C.

For cutting out the leather.

**18 Punches** from 1987.44.4 to 1987.44.16

**19 Models for watch-straps**

**20 Stencil**

**21 Punches to drill the leather**

**22 Needle box**

## XIII Blacksmith

**1 Shears for cutting metal** 1987.42.3. ; 1987.42.4 ; 1987.42.5

Fixed to the bench and worked with the knee.

**2 Tongs** 1987.42.15 ; 1987.42.8 ; 1987.42.12 ; 1987.42.11 ; 1987.42.9 ; 1987.42.14 ; 1987.42.10 ; 1987.42.13 ; 1987.42.18 ; 1987.42.7 ; 1987.42.21

**3 Swage-hammers** 1987.42.41 ; 1987.42.42

To shape the hot iron

**4 Marking-hammer** 1987.42.40

**5 Punches** 1987.42.45 ; 1987.42.49

To drill the hot metal

**6 Tooth-extractor (for horses)** 1987.42.44

**7 Fire-back** 1983.8.1

Decorated with a motif of Saint-Eloi, the blacksmiths' patron, surrounded by the tools of the trade.

**8 Anvil** 1987.42.2



**XIV Farrier**

**1 Tord-nez** 1987.42.29 ; 1987.42.30

To twist the horse's nose to keep it still

**2 Shoeing-hammer from 1987.42.19 to 1987.42.23**

To hammer in or remove the nails from the horse-shoe.

**3 Hoof-parer and nail-remover** 1945.81.101 - 19th C. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**4 Paring-iron** 1987.42.24

Tool for cutting cleaning and levelling the hoof.

**5 Paring-iron** 1984.4.15

**6 Tooth-extractor** 1984.4.45

**7 Clysters** 1987.42.36 ; 1987.42.34

For administering enemas.

**8 Tongue-depressor** 1987.42.31

**9 Hoof-parer and nail-remover** 1945.81.102 Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**10 Bradawl** 1945.81.103 Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

For making holes in the hoof to receive the nails

**11 Files** from 1987.42.25 to 1987.42.28

Tools to round off, true up and shape the sole and sides of the hoof.

**12 Horse-shoes and ox-shoes** from 1987.42.45 to 1987.42.47



## XV Passementerie

1 Jacquard cards for making clothes labels (sizes 46 and 48) 1999.35.1 ; 1999.35.2

2 Plate for piercing the cards 1999.35.4

3 Comb fro loom 1999.35.3.

Made of reed and fibers. It looks like a tall hair comb and it allows the distribution of warp threads.

4 Comb for Jacquard looms 1999.35.6 ; 1999.35.7

5 Folder 1982.4.116.

To wrap the ribbons around a cardboard for storage and shipping

6 Samples of ribbons made locally for customers in Paris and Troyes



7 Passementerie-maker's scissors 1999.35.8 ; 1999.35.9

8 Thread-counter 1999.35.10

9 Heddle-hook 1999.35.11 ; 1999.35.12

10 Unpicking-needle 1999.35.13

**11 Passementerie-maker's hook** 1999.35.14

**12 Glue pot** 1999.35.15

**13 Passementerie pattern book** 1982.4.117

**14 Jacquard loom** 1982.4.10.

This Jacquard loom allows to make 28 ribbons with the same pattern but different colours. It has been restored by a textile engineer and is in working order. To see it in operation, ask at the reception desk.



## XVI Quarrying millstone-grit

### Showcase 1

#### **1 Picks for dressing millstones**

1987.39.12 ; 1987.39.15 ; 1987.39.18 ; 1987.39.21

#### **2 Quarryman's hammers**

1987.39.22 ; 1987.39.23

#### **3 Sledge-hammers for dressing millstones**

1987.39.3 ; 1987.39.4

#### **4 Hammers for dressing millstones**

1987.39.10 ; 1987.39.11 ; 1987.39.87

#### **5 Quarryman's sledge-hammers**

1987.39.25 ; 1987.39.31

## Showcase 2

### 1 Quarryman's hammers

from 1987.39.44-1 to 1987.39.44.-4

### 2 Quarryman's hammers

from 1987.39.33 to 1987.39.39

1987.39.41 ; 1987.39.47 ; 1987.39.58

### 3 Picks for dressing millstones

1987.39.48 ; 1987.39.49

### 4 Hammer

1987.39.50

### 5 6 Quarryman's hammers

1987.39.59 ; 1987.39.31

### 7-8 Stone Picks

1987.39.30 ; 1987.39.55

### On the floor

### Millstones

1995.6.1 ; 2002.3.1 ; 2002.3.2

### Carrier jack

1999.39.1



### Choix Windmill

scale 1/110, from 1943 plans, model construction: Bruno Olivieri

## XVII Working gypsum and plaster

### Extracting the gypsum

#### 1 Gypsum crystals

1987.35.39 ; 1987.35.40

#### 2 Quarry drill

1987.35.1. For drilling a cut in the stratum

#### 3 Bag for plaster

1987.36.1



#### 4 Tool for stirring the wood during the firing of the plaster

1987.36.2

### Working with plaster

#### 5 Trowels

1987.36.4 ; 1987.36.5 ; 1987.36.8 ; 1987.36.9. Made of brass to resist the acidity of the plaster

#### 6 Chisel

1987.35.37

#### 7 Float

From 1987.35.3 to 1987.35.33. Smoothing tool

#### 8 Scraper

1987.35.35

#### 9 Angling tool

1987.40.132. For moulding cornices on coping

#### 10 Ornament made of staff (mixture of plaster of-Paris and cement)

1987.35.38

### Plasterer's tools for staff (for moulding the plaster)

### 11 Scrapers

1995.11.8

### 12 Tournassins

1995.11.1 ; 1995.11.2 ; 1995.11.5 ; 1995.11.7. Sharp instrument to create a plaster shape

### 13 Gouges

1995.11.3 ; 1995.11.9 ; 1995.11.13. Tools for sculpting plaster

### 14 Chisels

1995.11.6 ; 1995.11.14 ; 1995.11.16

### 15 Cockscomb

1995.11.17

### 16 Grooving tool

1995.11.4

### 17 Notcher (*Grugeoir*)

1995.11.15

### 18 Planes

From 1995.11.18 to 1995.11.28. For scraping the plaster

### 19 Angling blocks

1995.11.23 ; 1995.11.29 ; 1995.11.30

### 20 Square

1995.11.31. Measuring instrument.

### 21 Short ruler

1995.11.32. Measuring instrument

## XVIII Tileworks



### 1 Six-inch flat tiles

1987.40.61 ; 1987.40.63 ; 1987.40.66

**2 Six-inch flat tile**

D.MNATP.45.81.76 depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**3 Six-inch flat tiles**

1987.40.90 ; 1987.40.93 ; 1987.40.102

**4 Six-inch flat tile**

D.MNATP.45.81.77 depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**5 Six-inch flat tile**

1987.40.100

**6 Six-inch flat tiles**

1987.40.83. ; 1987.40.83. Protective tiles, blessed by the village priest before being placed on the roof

**7 Six-inch flat tiles**

1987.40.73 ; 1987.40.75 ; 1987.40.76. The hand of the customer or his child was pressed on a tile before it had dried to seal the contract for the order : a visual trace of a verbal contract.

**8 Six-inch flat tiles**

1987.40.80 ; 1987.40.89. "1924", "tile of the year 1811", date of production.

**9 Six-inch flat tile**

1987.40.88. "Gaudry Gustave at l'Hermitière"

**10 Six-inch flat tile**

1987.40.84

**11 Drain-pipe****12 Ridge-tile**

D.MNATP.45.81.83, 19<sup>th</sup> C. Depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**13 Ridge-tile**

1987.40.82

**14 Corner-tile**

1983.15.4

**15 Ridge-tile**

"made for the house of an old bachelor...Henri Béreau"

**16 Floor-tiles and brick**

1987.40.110 ; 1987.40.112 ; 1987.40.138 ; 1987.40.148

**17 Six-inch flat tiles**

1987.40.35 ; 1987.40.79 - "1825" "1924" date of production.

**18 Six-inch flat tiles**

1987.40.49 ; 1987.40.54 ; 1987.40.101

**19 Six-inch flat tiles**

1987.40.82 ; 1987.40.86 - "1600" "3000" number of tiles ordered by a customer.

**20 Flat tiles**

1987.40.58 ; 1987.40.59

**21 Flat tile**

1987.40.2

**22 Tiler's planisher**

D.MNATP.45.81.71 depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**23 Tile mould**

D.MNATP.45.81.70 depository of the Musée National des Arts et Traditions Populaires (now MuCEM)

**24 Tile mould**

1987.40.121

**25 Large flat tiles**

1987.40.10 ; 1987.40.14 ; 1987.40.43

**26 Flat tile**

1987.40.17

## XIX Rural housing



**Agricultural unit, medium acreage, closed courtyard**

1994.5.1. Scale 1/100 ; model construction : Françoise Boutet

**Agricultural unit, large acreage, closed courtyard**

1994.5.2. Scale 1/100 ; model construction : Françoise Boutet

**Single-unit dwelling**

1994.5.3. Scale 1/20 ; model construction : Françoise Boutet

## XX Woodcutters

### Pit sawyers

**1 Long saw**

1987.23.4

**2 Master saw**

1987.22.2. For felling trees.



## Lumberjack

### 3 Ax

1987.22.6. For nicking the bark and marking with a punch.

## Foresters

### 4 Forester's knife (*rainette*)

1987.22.17. To mark lines on the wood and to adjust saws.

### 5 Marking axes

1987.22.13 ; 1987.22.14 ; 1987.22.16. For nicking the bark and marking with a punch



## Carpenter

### 6 Axes

1987.24.11 ; 1987.24.13. For squaring up wood.

### 7 Saw

1987.23.2

### 8 Adze

1987.24.20. Levelling concave parts of the wood.

### 9 Mortising axe

1987.24.22. To true up the wood, for forming tenon and mortise joints.

### 10 Broad axes

1987.24.5 ; 1987.24.8. For squaring up beams.

### 11 Saw-setter

1987.24.31

### 12 Saw-setter (*Baille-voie*)

1987.24.34 ; 1987.24.35. For adjusting saws

### 13 Dowels for timber-work

1987.24.30 (from 1 to 4)

## XXI Photographs by Jürgen Nefzger

Jürgen Nefzger was born in Germany in 1968, and he moved to France in 1990 to study at the French National School of Photography in Arles. Graduated in 1994, and he has lived and worked in France since then. Using a documentary style, Jürgen Nefzger photographs subjects that result from a questioning of the contemporary landscape. A critical observer of consumer society, he examines landscapes marked by economic, industrial and leisure activities. Working on one series at a time, he has completed several studies on urban zones that reflect on environmental issues. The images construct narratives that enable an immersion into a universe increasingly marked by human presence. Social and political problems emerge from these accounts, inviting the viewer to an aesthetic experience that also calls on his responsibility to the world in which he lives. In 2008, Jürgen Nefzger was awarded the prestigious Niépce prize by the "Gens d'Images" Association for his body of work. In 2006, he received the Galerie Nationale du Jeu de Paume Public Award for his Fluffy Clouds series, a study on the environs of nuclear power stations in Europe. His work is included in several French and foreign public collections and is regularly exhibited. He is represented by the Françoise Paviot gallery in Paris.



Series "Aux Portes du Royaume" "At the gates of the Kingdom" – 2014.2.

"From 1997 to 2000, Jürgen Nefzger photographed the housing being built around the Eurodisney theme park, producing a documentary record of the division of a territory and the emergence of a modelled form of architecture. But the precision of the photos, taken with a 8x10 camera, and the absence of any trace of activity, except a kind of traversal of the landscape, create an effect of dispossession: we cannot find our space any more; we are as if projected into a disconnected delocalisation. He thus constructs a visual oxymoron in which the desire for an individualisation of the family space paradoxically pressures towards likeness. In Aux Portes du Royaume we enter a world where the other is first of all the fellow being that the facades of the houses repeat ad infinitum, before the actions of everyday life can create the paths and networks that will make individuals visible."

*Antoine Perrot, Vacarmes # 42, winter 2008*